

UŽSIENIO KALBOS (ANGLŲ) MOKYMŲ PASLAUGŲ SUTARTIS NR. VM-19-127

2019 m. lapkričio 28 d.
Vilnius

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras, juridinio asmens kodas 301850606, kurio buveinė yra Polocko g. 12-2, Vilniuje, atstovaujamas direktorės Guodos Ropaitės-Beigės, veikiančios pagal nuostatus (toliau – Paslaugų gavėjas) ir

UAB „Kalba.Lt“, esanti Lvovo g. 25, Vilnius, juridinio asmens kodas 235980580, atstovaujama pardavimo projektų vadybininkės Veronikos Nosevičienės, veikiančios pagal 2018-08-14 įgaliojimą Nr. K-V/18/08/14/01, (toliau – Paslaugų teikėjas) (toliau kiekviena atskirai vadinama Šalimi, o abi šalys kartu vadinamos Šalimis), sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES PAGRINDAS

1.1. Sutartis sudaryta vadovaujantis mažos vertės užsienio kalbos (anglų) mokymų paslaugų darbuotojams pirkime, vykdytame neskelbiamos apklausos būdu, viešųjų pirkimų organizatoriaus sprendimu pripažinus Paslaugų teikėjo pateiktą pasiūlymą laimėjusiu.

1.2. Sutartis sudaryta vadovaujantis mažos vertės pirkimų tvarkos aprašu ir Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu.

2. SUTARTIES OBJEKTAS

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti anglų kalbos mokymus Paslaugų gavėjo darbuotojams (toliau – Paslaugos), o Paslaugų gavėjas įsipareigoja priimti Paslaugas ir sumokėti Paslaugų teikėjui šioje Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

2.2. Mokymai vyksta grupėse. Vienoje grupėje mokoma ne daugiau kaip 10 žmonių.

2.3. Mokymai skaičiuojami akademineis valandomis (45 minutės).

2.4. Preliminarus perkamas akademinių valandų kiekis – 216 akademinių valandų.

2.5. Paslaugų gavėjas neįsipareigoja išpirkti viso preliminarus kiekio akademinių valandų.

2.6. Preliminarus perkamas akademinių valandų kiekis nėra maksimalus ir gali didėti iki 30 proc., bet ne daugiau nei maksimali sutarties vertė.

2.7. „Kiti reikalavimai paslaugoms nurodyti Sutarties priede Nr. 1 „Techninė specifikacija“ ir „Tiekėjo pasiūlymas“.

2.8. Sutartis galioja iki visiško įsipareigojimų pagal ją įvykdymo, tačiau ne ilgiau kaip 12 mėnesių. Sutarties pratęsimo galimybė – 1 kartą ne ilgiau kaip 12 mėnesių.

2.9. Paslaugos turi būti teikiamos adresu Paslaugų gavėjo adresu, Polocko g. 12-2, Vilnius.

3. SUTARTIES KAINA

3.1. Maksimali paslaugų kaina – 6000,00 (šeši tūkstančiai eurų, 00 ct) Eur su visais tiekėjui privalomais mokesčiais (įskaitant mokesčius už sąskaitų faktūrų pateikimą per Registrų centro tvarkomą informacinę sistemą „E. sąskaita“). Vienos akademinės valandos kaina nurodyta tiekėjo pasiūlyme.

3.2. Sutartyje nustatyta fiksuoto įkainio kainodara.

3.3. Paslaugų įkainiai yra fiksuoti visą sutarties vykdymo laiką ir nebus perskaičiuojami pagal bendrą kainų lygio kitimą ar dėl mokesčių pasikeitimo (išskyrus pridėtinės vertės mokesčio pasikeitimą).

3.4. Sutarties įkainiai dėl pasikeitusių mokesčių bus perskaičiuojama tokia tvarka:

3.4.1. pasikeitus PVM, sutarties kaina (įkainiai) bus perskaičiuojama (-i). Pasikeitus kitiems mokesčiams, sutarties kaina (įkainiai) nebus perskaičiuojama (-i);

3.4.2. pasikeitus PVM tarifo dydžiui, sutarties kaina (įkainius) sudarantis PVM tarifas nepristatytoms prekėms keičiamas (mažinamas ar didinamas) pagal Lietuvos Respublikos galiojančius teisės aktus;

3.4.3. atskiras rašytinis susitarimas dėl įkainių perskaičiavimo nebus pasirašomas;

3.4.4. perskaičiuotas įkainis pradedamas taikyti nuo pakeisto PVM tarifo įsigaliojimo dienos.

3.5. Sutarties kaina, kurią Pirkėjas turės sumokėti Pardavėjui, priklauso nuo faktinių užsakymų.

4. ATSISKAITYMŲ TVARKA

4.1. Paslaugų gavėjas moka už paslaugas pagal abiejų Šalių patvirtintus paslaugų perdavimo–priėmimo aktus ir jų pagrindu išrašytas sąskaitas faktūras.

4.2. Paslaugų priėmimo-perdavimo aktai pateikiami per 2 darbo dienas pasibaigus mėnesiui už praėjusio mėnesio paslaugas.

4.3. Sąskaitos faktūros pateikiamos per 2 darbo dienas nuo priėmimo-perdavimo akto pasirašymo. Už kokybiškai suteiktas, Sutarties reikalavimus atitinkančias paslaugas Paslaugų gavėjui sumoka per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos faktūros gavimo dienos.

4.4. Paslaugų teikėjas sąskaitas faktūras privalo pateikti Paslaugų gavėjui naudodamasis elektronine paslauga „E.sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E.sąskaita“ svetainė pasiekama adresu www.esaskaita.eu). Sąskaitoje faktūroje, be kitų privalomų rekvizitų, privalo būti įrašytas Sutarties numeris ir data.

4.5. Šalys susitaria, kad nepaisant to, kas nurodyta mokėjimo pavedime, Paslaugų gavėjui atlikus mokėjimus pagal Sutartį, įmokos pirmiausia yra skiriamos padengti anksčiausiai atsiradusiems įsiskolinimams pagal Sutartį, po to – delspinigiams apmokėti (jeigu jie buvo priskaičiuoti pagal Sutartį) ir tada – palūkanoms apmokėti (jeigu jos buvo priskaičiuotos pagal Sutartį).

5. PASLAUGŲ TEIKĖJO PAREIGOS IR TEISĖS

5.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

5.1.1. teikti Paslaugas Paslaugų gavėjui pagal Sutartį už Paslaugų kainą kaip įmanoma rūpestingai bei efektyviai, įskaitant, bet neapsiribojant Paslaugų teikimu pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius, techninius standartus ir praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias;

5.1.2. per 5 darbo dienas nuo Paslaugų gavėjo rašytinio prašymo gavimo dienos pateikti išsamią Paslaugų teikimo ataskaitą, nurodydamas, kokios Paslaugos buvo suteiktos, išskirdamas konkrečias Paslaugų kainos sudėtinės dalis;

5.1.3. nedelsdamas raštu informuoti Paslaugų gavėją apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui teikti Paslaugas nustatytais terminais;

5.1.4. užtikrinti iš Paslaugų gavėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą;

5.1.5. nenaudoti Paslaugų gavėjo prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kitur be išankstinio rašytinio Paslaugų gavėjo sutikimo;

5.1.6. Paslaugų gavėjui raštu paprašius grąžinti visus iš Paslaugų gavėjo gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

5.1.7. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose;

5.1.8. užtikrinti, kad mokymus vestų kvalifikuoti ir patyrę dėstytojai;

5.1.9. pranešti mokymų dalyviams el. paštu ne vėliau kaip prieš 24 val. iki mokymų, patvirtintų pagal grafiką, pradžios, jei dėstytojas negali vesti mokymų (nelaimingas atsitikimas, staigi liga, artimojo netektis ir pan.) Paslaugų teikėjas turi pasiūlyti pavaduojančio dėstytojo paslaugas arba su Paslaugų gavėju suderinti datą, į kurią galima būtų nukelti mokymus.

5.2. Paslaugų teikėjas, pažeidęs Sutarties 5.1.1 – 5.1.9 papunkčiuose nurodytus įsipareigojimus sumoka Paslaugų gavėjui baudą, nurodytą Sutarties 7.2 punkte.

5.3. Paslaugų teikėjas atsako už nuostolius, Paslaugų gavėjo patirtus dėl Paslaugų teikėjo veiksmų ar veiksmų nesiėmimo pagal Sutartį.

5.4. Paslaugų teikėjas turi teisę už suteiktas Paslaugas gauti Sutartyje nustatytą Paslaugų kainą su sąlyga, kad jis tinkamai įvykdė Sutartį, bei kitas Sutarties ir Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

5.5. Paslaugų teikėjas neatsako už žinių įsisavinimą.

6. PASLAUGŲ GAVĖJO PAREIGOS IR TEISĖS

6.1. Paslaugų gavėjas įsipareigoja:

6.1.1. bendradarbiauti su Paslaugų teikėju ir suteikti jam visą turimą informaciją, kurios Paslaugų teikėjas gali pagrįstai prašyti, kad galėtų vykdyti Sutartį;

6.1.2. pateikti Paslaugų teikėjui informaciją, reikalingą Paslaugoms teikti;

6.1.3. apmokėti už Paslaugų teikėjo suteiktas Paslaugas pagal šioje Sutartyje nustatytas sąlygas ir tvarką.

6.2. Paslaugų gavėjas turi visas šios Sutarties ir Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

7. PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS, ATSAKOMYBĖ

7.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatyto prievolių įvykdymo užtikrinimo būdu – netesybomis (bauda).

7.2. Uždelsus laiku atsiskaityti už suteiktas paslaugas, Paslaugų gavėjas Paslaugų teikėjui reikalaujant moka 0,03 proc. delspinigius nuo laiku neapmokėtos sumos už kiekvieną vėlavimo dieną.

7.3. Paslaugų gavėjas taiko Paslaugų teikėjui 30 Eur baudą už kiekvieną nustatytą atvejį esant bet kuriai iš šių aplinkybių:

7.3.1. Paslaugų teikėjas nekokybiškai teikia Sutartyje numatytas paslaugas (teikiamos paslaugos neatitinka Sutartyje numatytų reikalavimų ir Paslaugų teikėjas neištaiso trūkumų per Paslaugų gavėjo nurodytą protingą terminą);

7.3.2. Paslaugų teikėjas sudaro subteikimo sutartį ar pakeičia subteikėją be Paslaugų gavėjo sutikimo;

7.3.3. Paslaugų teikėjas laiku nevykdo Paslaugų gavėjo nurodymo ištaisyti netinkamai įvykdytus arba neįvykdytus sutartinius įsipareigojimus;

7.3.4. jei pamokos pradžia dėl Paslaugų teikėjo, jo pasitelktų subteikėjų ar kitų Paslaugų teikėjo pasitelktų asmenų kaltės vėluoja daugiau nei 15 min. nuo nustatytos pamokos pradžios.

7.4. Jeigu Sutartis nutraukiama Paslaugų gavėjo iniciatyva dėl Paslaugų teikėjo kaltės arba Paslaugų teikėjas nutraukia Sutartį vienašališkai nesant Paslaugų gavėjo kaltės, Paslaugų gavėjas taiko Paslaugų teikėjui 10 proc. nuo Sutarties kainos baudą.

7.5. Baudos sumokėjimas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo tinkamo įsipareigojimų įvykdymo ir nuostolių, kurių nepadengs bauda, atlyginimo.

7.6. Šalys susitaria, kad kilus teisminiam ginčui dėl atsiskaitymo už suteiktas paslaugas, Paslaugų teikėjas gali reikalauti priteisti ne didesnes kaip 5 (penkių) procentų metinės palūkanas nuo nesumokėtos sumos, kaip tai numatyta Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.210 straipsnio 1 dalyje.

7.7. Pagal šią Sutartį atlyginami tik tiesioginiai nuostoliai, netiesioginiai nuostoliai (negautos pajamos) nėra atlyginami.

7.8. Paslaugų teikėjas visiškai prisiima atsakomybę už jo pasitelkto specialisto ir / ar subteikėjo (-ų) veiklą vykdančią šią Sutartį.

8. NENUGALIMA JĖGA (*FORCE MAJEURE*)

8.1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutarties neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui (*force majeure*).

8.2. Šalis negalinti vykdyti pagal šią Sutartį savo įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos aplinkybių veikimo privalo raštu apie tai pranešti kitai Šaliai per 10 dienų nuo tokių aplinkybių atsiradimo pradžios.

8.3. Nenugalima jėga (*force majeure*) laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“.

8.4. Nenugalima jėga (*force majeure*) nelaikomos Šalies veiklai turėjusios įtakos aplinkybės, į kurių galimybę Šalys, sudarydamos Sutartį, atsižvelgė, t. y. Lietuvoje, jos ūkyje pasitaikančios aplinkybės, sąlygos, valstybės ar savivaldos institucijų sprendimai, sukėlę bet kurios iš Šalių reorganizavimą, privatizavimą, likvidavimą, veiklos pobūdžio pakeitimą, stabdymą (trukdymą), kitos aplinkybės, kurios turėtų būti laikomos ypatingomis, bet Lietuvoje Sutarties sudarymo metu yra tikėtinos.

8.5. Jeigu yra 8.1 punkte nurodytos aplinkybės, dėl kurių reikia sustabdyti tam tikrų Paslaugų teikimą, tai jų teikimo laikas turi būti pratęstas, kol tų aplinkybių nebeliks, pridėdant pakankamą laikotarpį Paslaugų teikimui atnaujinti.

8.6. Nenugalimos jėgos aplinkybėms pasibaigus, toliau vykdomi Sutartyje numatyti Šalių įsipareigojimai, jei nesusitarta kitaip.

8.7. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės ir jų padariniai tęsiasi ilgiau negu 30 dienų, kiekviena Šalis turi teisę atsisakyti vykdyti savo įsipareigojimus ir nutraukti Sutartį.

9. SUTARTIES TRUKMĖ IR NUTRAUKIMO TVARKA

9.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo ir galioja 12 mėnesių. Sutartį galima pratęsti vieną kartą ne ilgiau kaip 12 mėnesių.

9.2. Sutartis pasibaigia esant bent vienai iš šių aplinkybių:

9.2.1. Pasibaigia sutarties terminas;

9.2.2. Išperkama maksimali sutarties vertė.

9.3. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės apie tai išpėjęs Paslaugų teikėją raštu prieš 5 kalendorines dienas šiais atvejais:

9.3.1. kai Paslaugų teikėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

9.3.2. kai keičiasi Paslaugų teikėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamai vykdyti Sutartį;

9.3.3. kai Paslaugų teikėjas, įsiteisėjusiu kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo;

9.3.4. kai Paslaugų teikėjas įsiteisėjusiu teismo sprendimu pripažintas kaltu dėl sukčiavimo, korupcijos, pinigų plovimo, dalyvavimo nusikaltamoje organizacijoje;

9.3.5. kai Paslaugų teikėjas be Paslaugų gavėjo sutikimo perleidžia Sutarties vykdymą tretiesiems asmenims ar sudaro subtiekitimo sutartį;

9.3.6. jeigu Paslaugų teikėjas nesilaiko Sutarties įvykdymo terminų;

9.3.7. jeigu Paslaugų teikėjas nesilaiko Sutarties sąlygų, nepaiso Paslaugų gavėjo nurodymų pašalinti Sutarties vykdymo trūkumus ar elgiasi kitaip nei nustatyta Sutartyje;

9.3.8. kai Paslaugų teikėjas nevykdo kitų savo sutartinių įsipareigojimų;

9.3.9. jei dėl bet kokių Paslaugų teikėjo veiksmų ar neveikimo Paslaugų gavėjas patyrė materialius ir nematerialius nuostolius (įskaitant, bet neapsiribojant papildomas išlaidas, kitus nuostolius ar žalą);

9.3.10. dėl kitokio pobūdžio neveiksnumo, trukdančio vykdyti Sutartį ir kitais Sutartyje nurodytais atvejais.

9.4. Jei Sutartis nutraukiama Paslaugų gavėjo iniciatyva dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Paslaugų gavėjo patirti nuostoliai ar išlaidos išieškomi išskaičiuojant juos iš Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų.

9.5. Teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį dėl Paslaugų gavėjo kaltės, prieš 5 kalendorines dienas raštu įspėjęs apie tai Paslaugų gavėją, jeigu:

9.6. ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės Paslaugų gavėjas vėluoja sumokėti daugiau nei 15 kalendorinių dienų nuo Sutartyje nurodyto pratęsto sumokėjimo termino pabaigos.

9.7. Sutartis gali būti nutraukiama:

9.7.1. rašytiniu Šalių susitarimu;

9.7.2. vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.721 straipsnio 1 dalimi, vienašališkai bet kuriuo metu Paslaugų gavėjo iniciatyva nesant Paslaugų teikėjo kaltės, įspėjęs apie tai Paslaugų teikėją raštu prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų iki numatomo Sutartis nutraukimo.

9.8. Paslaugų teikėjas po Sutarties nutraukimo turi kaip galima greičiau patvirtinti atliktų paslaugų vertę. Taip pat parengiama ataskaita apie Sutarties nutraukimo dieną esančią Paslaugų teikėjo skolą Paslaugų gavėjui ir (arba) Paslaugų gavėjo skolą Paslaugų teikėjui.

9.9. Sutartį nutraukus dėl Paslaugų teikėjo kaltės, taip pat Sutarties 9.5 papunktyje nustatytais atvejais be jam priklausančio atlyginimo už iki Sutarties nutraukimo atliktas paslaugas, Paslaugų teikėjas neturi teisės į kokių nors patirtų nuostolių ar žalos kompensaciją.

10. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

10.1. Sutarčiai ir visoms iš Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

10.2. Šalys įsipareigoja neatskleisti jokios vykdant sutartį iš kitos Šalies gautos ar su sutarties vykdymu susijusios informacijos jokiems tretiesiems asmenims be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo ir visą šią informaciją laikyti konfidencialia, nebent tokios informacijos atskleidimas būtų privalomas pagal Lietuvos Respublikoje galiojančius teisės aktus.

10.3. Bet kokie pranešimai, informacija, dokumentacija ar korespondencija dėl Sutarties ar jos vykdymo turi būti įforminta raštu lietuvių kalba ir išsiųsta registruotu paštu, kurjeriu, faksu ar elektroniniu paštu. Jeigu informacija perduodama faksu ar elektroniniu paštu, ji laikoma tinkamai perduota tik tuo

atveju, jeigu Šalis, kuriai skirta tokia informacija, faksu arba elektroniniu paštu patvirtina jos gavimo faktą.

10.4. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki visiško sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

10.5. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 17 straipsnyje nustatyti principai. Sutarties sąlygų keitimu nėra laikomas Sutarties sąlygų koregavimas joje numatytomis aplinkybėmis, jei šios aplinkybės nustatytos aiškiai ir nedviprasmiškai. Tais atvejais, kai Sutarties sąlygų keitimo būtinybės nebuvo įmanoma numatyti rengiant apklausą ir/ar Sutarties sudarymo metu, Sutarties šalys gali keisti tik neesmines Sutarties sąlygas. Sutarčiai vykdyti subtiekejai nepasitelkiami.

10.6. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme pagal Paslaugų gavėjo buveinės vietą.

10.7. Kontaktiniai asmenys:

10.7.1. Paslaugų teikėjo kontaktinis asmuo – Pardavimo projektų vadybininkė Veronika Nosevičienė, el. p. veronika.n@kalba.lt, tel. nr. +370 694 77 800;

10.7.2. Paslaugų gavėjo kontaktinis asmuo – Bendrųjų reikalų skyriaus personalo specialistė Dovilė Lekarauskaitė, dovile.lekarauskaite@vvsb.lt, (8 5) 2711 244.

10.8. Pasikeitus Šalių juridiniams adresams ar rekvizitams, Šalys privalo nedelsiant apie tai informuoti viena kitą. Šalis, neįvykdžiusi šio įsipareigojimo, negali reikšti pretenzijų, kad negavo pranešimų, siųstų pagal paskutinius kitai šaliai žinomus rekvizitus, arba kita šalis dėl naujų kitos šalies rekvizitų nežinojimo netinkamai įvykdė savo įsipareigojimus.

10.9. Sutartis sudaroma 2 egzemplioriais – po vieną kiekvienai šaliai. Kiekvienas egzempliorius turi vienodą teisinę galią.

10.10. Šis Sutarties priedas Nr. 1 – „Techninė specifikacija“ ir „Tiekėjo pasiūlymas“ yra neatskiriamos Sutarties dalys.

11. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

Paslaugų gavėjas

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras
Kodas 301850606
Polocko g. 12-2, Vilnius
Telefonas / faksas (8 5) 2711244
El. paštas info@vvsb.lt
A. s. LT67 4010 0424 0393 281335
Bankas AB Luminor Bank
Banko kodas 40100

Direktorė
Guoda Ropaitė-Beigė

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro (parašas)
Būhalterinės apskaitos skyriaus
I. e. p. vedėjas vyriausiasis būhalteris

Saulius Gasiūnas

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro Bendrųjų reikalų skyriaus teisininkė
Medina Haase-Petruškevičienė
2019-11-26

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro Personalo specialistė
Dovilė Lekarauskaitė
2019-11-26

Paslaugų teikėjas

UAB „Kalba.lt“
Kodas 235980580
Lvovo g. 25, Vilnius,
Mob. tel. +370 694 77 800
El. p. verslas2@kalba.lt
A. s. LT477300010146961097
AB Swedbank
Banko kodas 73000

Vadybininkė
Veronika Nosevičienė



Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro Bendrųjų reikalų skyriaus vedėja

Skaistė Nemaniūtė
2019-11-26

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro Bendrųjų reikalų skyriaus teisininkė
Miglė Leonavičiūtė
2019-11-26

Užsienio kalbos (anglų) mokymų
paslaugų sutarties 1 priedas

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Nr.	Pavadinimas	Aprašymas
1.	Pirkimo objekto pavadinimas	1.1. Anglų kalbos mokymai biudžetinės įstaigos Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro darbuotojams, kuriems anglų kalba reikalinga dirbant kasdieninį darbą (toliau – mokymų dalyviai).
2.	Paslaugų teikimo sutarties trukmė	2.1. 12 mėnesių su galimybe pratęsti 1 kartą 12 mėnesių. 2.2. Sutartis bus laikoma pasibaigusia kai: 2.2.1. Baigsis sutartyje numatytas galiojimo terminas; 2.2.2. Bus išpirkta maksimali sutarties vertė.
3.	Mokymų uždavinys	3.1. Gilinti darbuotojų anglų kalbos žinias, kurias jie naudos darbinėje veikloje.
4.	Mokymų būdas	4.1. Mokymai grupėse. Vienoje grupėje mokoma ne daugiau kaip 10 žmonių.
5.	Vieno mokymo trukmė	5.1. Viena akademinė valanda (45 minutės).
6.	Mokymų apimtis	6.1. Preliminarus akademinių valandų kiekis – 216 akademinių valandų. 6.2. Perkančioji organizacija neįsipareigoja išpirkti viso preliminarus kiekio akademinių valandų. 6.3. Nurodytas preliminarus kiekis nėra maksimalus. 6.4. Vienai grupei turi būti skirta ne mažiau kaip 30 akademinių valandų.
7.	Reikalavimai mokymams	7.1. Mokymų grupėse reikalavimai: 7.1.1. Mokymų grupių skaičius, jose dalyvaujančių asmenų skaičius nustatomi ir grupės suformuojamos įvertinus darbuotojų turimas anglų kalbos žinias. Tiekėjas privalo nustatyti dalyvių kalbos mokėjimo lygį pagal Bendruosius Europos kalbų matmenis (pradedančiųjų (A1-A2), pažengusiųjų (B1-B2)) ir suskirstyti dalyvius į atitinkamas mokymų grupes. Anglų kalbos mokėjimo lygio nustatymo testas (toliau – testas) dalyviams ne vėliau kaip 3 darbo dienos iki mokymų pradžios pateikiamas perkančiosios organizacijos nurodytu el. paštu ir atliekamas el. būdu. 7.1.2. Mokymų metu turi būti lavinami visi kalbos igūdžiai: kalbėjimo, klausymo, supratimo, skaitymo ir rašymo. Per aktyvias diskusijas turi būti lavinamas kalbos sklandumas ir taisyklingumas. Per pratybas turi būti tobulinami klausymo, supratimo, skaitymo ir rašymo gebėjimai, gramatikos žinios. 7.1.3. Mokymų metu turi būti naudojami tradiciniai mokymo metodai (dėstytojų pranešimai, diskusijos, klausimai-atsakymai, simuliaciniai žaidimai, individualios bei užduotys grupėse, darbas komandoje). Gebėjimams lavinti skirtos praktinės užduotys turi užimti ne mažiau kaip 30 proc. mokymams skirto laiko. Konkrečios mokymų datos bus derinamos su Perkančiąja organizacija ne vėliau kaip prieš 2 darbo dienas iki mokymų pradžios.
8.	Kiti reikalavimai	8.1. Pasibaigus mokymams mokymo dalyviams pažymėjimas (sertifikatas) išduodamas pagal poreikį. 8.2. Tiekėjas turi užtikrinti, kad mokymus vesti kvalifikuoti ir patyrę dėstytojai. 8.3. Jei dėstytojas dėl svarbių priežasčių negali vesti užsiėmimo, Paslaugų teikėjas privalo pranešti mokymų dalyviams apie tai el. paštu ne vėliau kaip prieš 24 val. iki užsiėmimo pradžios. 8.4. Mokymai turi būti vedami Vilniaus visuomenės sveikatos biuro patalpose, adresu Polocko g. 12-2, Vilnius. Perkančiosios organizacijos sutikimu mokymai gali būti vedami ir paslaugų tiekėjo parinktose patalpose. 8.5. Sutarties kaina, kurią Paslaugų gavėjas turės sumokėti tiekėjui, priklauso nuo faktinių užsakymų skaičiaus.

Užsienio kalbos (anglų) mokymų
paslaugų sutarties 2 priedas

KOMERCINIS PASIŪLYMAS

Anglų k. kursai

Įmonės pavadinimas	UAB "Kalba.lt"
Įmonės adresas	Lvovo g. 25, Vilnius
Įmonės kodas arba individualios veiklos vykdymo pažymos numeris	235980580
PVM mokėtojo kodas (jei Vykdytojas PVM mokėtojas)	Ne PVM mokėtojas
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Veronika Nosevičienė
Telefono numeris	37069477800
El. pašto adresas	verslas2@kalba.lt

Atviros ar uždaros grupės?	Uždaros.
Grupių skirstymo metodas	Grupės sudaromos pagal kalbos žinių lygio nustatymo testo rezultatus.
Minimalus/maksimalus darbuotojų skaičius grupėje	Grupėje gali mokytis iki 10 dalyvių.
Miestai, kuriuose organizuojami kursai	Vilnius
Kurso trukmė (pamokų sk./akad.val) vienai grupei	60 akad. val.
Ar kurso kaina priklauso nuo grupės lygio?	Ne.
Ar kurso kaina priklauso nuo darbuotojų skaičiaus grupėje?	Ne.
Pamokos kaina grupei be PVM	54Eur (27Eur/akad. val.)
Bendra kurso kaina grupei be PVM	1620Eur
Dalioji medžiaga	įskaičiuota į kainą

Pardavimo projektų vadybininkė



Veronika Nosevičienė